

國立臺灣師範大學 108 學年度碩士班招生考試試題

科目：英文寫作與中譯英測驗

適用系所：翻譯研究所

注意：1.本試題共 2 頁，請依序在答案卷上作答，並標明題號，不必抄題。2.答案必須寫在指定作答區內，否則依規定扣分。

ESSAY TEST (50 points)

1. In your best English, describe the picture below in no less than 80 words. Do not write an essay.
(20 points)



2. "Is global warming a hoax?"

Write a FORMAL essay of at least 250 words expressing your views. Your writing must be relevant to the topic and done in several paragraphs. (30 points)

國立臺灣師範大學 108 學年度碩士班招生考試試題

Translation Exam (50 points)

Please translate the following passages into English.

1. 知名醫學期刊「刺絡針」刊登最新飲食指南，從地球環境與人類健康為出發點，建議所有人應該把糖與紅肉的攝取量減半，蔬菜水果以及堅果的數量提高兩倍。
(註：「刺絡針」 = The Lancet) (15 分)

2. 一般人誤以為一個國家的強弱全靠武力的投射，這種「把劍而起，挺身而鬥」的匹夫之勇，只能投射野蠻霸道的叢林法則，欠缺的是深度解決國際問題與增加彼此互信的文明智慧。
(15 分)

3.

三年

想得我腸兒寸斷，望得我眼兒欲穿，
好容易望到了你回來，算算已三年，
想不到才見面，別離又在明天。
這一回你去了幾時來，難道又三年？
左三年，右三年，這一生見面有幾天？
橫三年，豎三年，還不如不見面。 (20 分)